

## *La cocina de noche*

Maurice Sendak

Kalandraka

2014

De la mano de editorial Kalandraka, vuelve a nosotros el clásico infantil de 1970 *La cocina de noche* de Maurice Sendak. Este libro, del autor de *Donde viven los monstruos*, cuenta la historia de Miguel y su aventura nocturna en una pastelería de New York.

El personaje, como en un sueño, viaja desde su cama hasta la cocina donde tres pasteleros, que recuerdan a Oliver Hardy (*El gordo y el flaco*) estarán horneando, mezclando y preparando sus delicias, cuando Miguel irrumpe en la cocina, motivo que da lugar a una serie de situaciones extrañas que sorprenderán tanto a los lectores como a los personajes. La aventura de Miguel, no sólo recuerda otras historias de Sendak, sino también las numerosas aventuras de *Little Nemo in Slumberland*, la historieta de Winsor McCay, con la que Sendak ha reconocido filiaciones artísticas, respecto de la estética de los dibujos (el formato de comic, por ejemplo) y el tratamiento de la imagen del niño y la representación de infancia.

El viaje onírico del personaje nos llega a través de un uso poético del lenguaje en el que prevalece la rima, que la traducción española de Miguel Azaolaha sabido mantener. Celebramos el clásico *La cocina de noche* de Maurice Sendak, alguna vez censurado, ahora reeditado para que nuevos lectores puedan disfrutar de la extraña lógica de los sueños, y de las voces de los niños rebeldes y aventureros que se encuentran en Miguel.

Lucía Couso (junio de 2014)

